



Journal of Languages and Translation

Print ISSN 2735-4520

E-ISSN: 2735-4539

Volume 11

Issue 3

July 2024

Journal of Languages and Translation (JLT)

Print ISSN: 2735-4520

Online ISSN: 2735-4539

VOLUME 11 ISSUE 3 JULY 2024

Editor-in-Chief

Marwa Muhammad Wagdy El Shereie

Associate Editors

Alya Hussein Said Soliman

Eman Ahmed Khalifa

Managing Editors

Salma M. Kamel

Editorial Secretary

Shireen Hassan Hassan Abdou

Language Editors

French Amal Abdel-Sattar Abd-Allah

Chinese Ahmed Zarif

Spanish Ali Mohamed Abdel-Latif

Italian Khalifa Hassan

German Walid A. Abdelsattar

English Muhammad J. H. Abdullatief

Nada H. Helmy

Published by Faculty of Al-Asun (Languages), Minia University, Egypt

Copyright © 2024 by Faculty of Al-Asun (Languages), Minia University, Egypt

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from the Publisher.

For information on how to request permission to reproduce articles/information from this journal, please contact the Publisher at famu.journal@mu.edu.eg.

REVIEWERS

Abeer Abdel Salam Zahana
Cairo University, Egypt

Abdelmonem Elsayed Gedamy
Minia University, Egypt

Ahmad Afify
Cairo University, Egypt

Antar Abdellah
Concordia University, Canada

Asmaa ElSherbini
Mansoura University, Egypt

Carmen Fernández Juncal
Salamanca University, Spain

Carmen González Gómez
Salamanca University, Spain

Ebtesam Mohamed El-Shokrofy
Damanhour University, Egypt

Elsayed Madbouly Ibrahim Selmy
Ain Shams University, Egypt

Eman Al-Saeed Galal
Ain Shams University, Egypt

Francisco Franco Sanchez
Alicante University, Spain

Galal Abu Zeid
Ain Shams University, Egypt

Gina Basta
Ain Shams University, Egypt

Hany El Erian El Bassal
Alicante University, Spain

Hany Mahmoud Abdelfattah
Minia University, Egypt

Hassan Gadallah
Assiut University, Egypt

Hassan Ragab
Ain Shams University, Egypt

Hayam Abdou
Helwan University

Hebatallah Emad El-Dine Ibrahim
Ain Shams University, Egypt

Hussein Mahmoud Hammouda
Badr University, Egypt

Khalid Mahmoud Tawfiq
Cairo University, Egypt

Lamia El-Sherif
Helwan University, Egypt

Maha Hosny Mostafa
Helwan University, Egypt

Matteo Viale
University of Bologna, Italy

Miguel Ángel Manzano Rodríguez
Salamanca University, Spain

Mona Edward Saba
Suez Qanal University, Egypt

Mona Fouad Attia
Helwan University, Egypt

Muhammad Naguib El-Tallowy
Minia University, Egypt

Nadia Kamel Salib
Minia University, Egypt

Naglaa Abou-Agag
Alexandria University, Egypt

Nagwa Gamal Mehrez
Ain Shams University, Egypt

Nahed Schafik Radwan El Dib
Cairo University, Egypt

Nermin Hamdy
Ain Shams University, Egypt

Ola Adel Mohamed Abdel Gawad
Ain Shams University, Egypt

Osama Madany
Menoufiya University, Egypt

Rania Ahmed
Helwan University, Egypt

Salah Al-Akshar
Helwan University, Egypt

Salwa Mohamed Ahmed Khalil
Helwan University, Egypt

Serry M. Abdel Latif
Al-Azhar University, Egypt

Shaker Rizq
Suez Qanal University, Egypt

Sherif Abo Almakarem
Minia University, Egypt

Thorsten Roelcke
Technical University of Berlin,
Germany

Wafaa El Beih
Helwan University, Egypt

Wilhelm Griebhaber
Münster University, Germany

Yasser Khamees Ragab Aman
Minia University, Egypt

Zidan Sarhan
Al-Azhar University, Egypt

CONTENTS

„Mitbürgerin“ vs. „Kriegsherr“. Eine Untersuchung der Persuasionsstrategien politischen Diskurses während der Covid-19- Pandemie am Beispiel Merkels und Macrons Reden <i>Mahmoud Abdallah</i>	1
Die Problematik des Populismus im Roman „ <i>Landuntergang</i> “ 2016 von Klaus Oppitz <i>Hossam Gamal Issa Ali</i>	27
论中阿灾难纪实文学比较研究 以刘震云《温故一九四二》、钱钢 《唐山大地震》，优素福·盖伊德《仅二十四小时》、塔希尔·瓦塔 尔《地震》为列 <i>Yahia Mohamed Mokhtar Tawfik</i>	38
Transcending ambiguities: Enhancing AI-driven Arabic to English translations with human expertise <i>Demah Aamer Alqahtani</i>	59
Translating the culture-specific items related to gestures and habits in two Arabic translations of Orwell's <i>1984</i> : A study of Achami (2006) and Nabhan (2014) <i>Ahmed Mansour</i>	82
A review of <i>In Other Words: A Coursebook on Translation</i> (3rd edition) by Mona Baker <i>Hayfa Al-Mukharriq</i>	95

FOREWORD

We are pleased to present the July 2024 issue of the *Journal of Languages and Translation*, reaffirming our commitment to publishing high-quality research on a quarterly basis. It is with great pride that we announce our journal's recent achievement of a score of 7, the highest ranking awarded by the Supreme Council for Universities in Egypt. This recognition reflects the dedication and hard work of our contributors, reviewers, and editorial team.

However, this accomplishment is not the endpoint of our journey. While we celebrate this milestone, our focus remains on the future. The Editorial Board is actively working to further elevate the journal by pursuing inclusion in global indexing databases. Our aim is to ensure that the valuable research published within our pages reaches an even wider international audience, contributing to the global discourse on linguistics, literature and translation studies.

We extend our heartfelt thanks to all who have supported the *Journal of Languages and Translation* on this journey. We look forward to your continued engagement as we strive to achieve even greater heights.

Thank you for your support and readership.

Sincerely,

Marwa Muhammad Wagdy El Shereie

Editor-in-Chief &

Dean, Faculty of Al-Asun, Minia University Minia University,

Egypt

Email address: famu.journal@mu.edu.eg

In this issue

Mahmoud Abdallah

„Mitbürgerin“ vs. „Kriegsherr“. Eine Untersuchung der Persuasionsstrategien politischen Diskurses während der Covid-19-Pandemie am Beispiel Merkels und Macrons Reden

Hossam Gamal Issa Ali

Die Problematik des Populismus im Roman „Landuntergang“ 2016 von Klaus Oppitz

Yahia Mohamed Mokhtar Tawfik

论中阿灾难纪实文学比较研究 以刘震云《温故一九四二》、钱钢《唐山大地震》，优素福·盖伊德《仅二十四小时》、塔希尔·瓦塔尔《地震》为列

Demah Aamer Alqahtani

Transcending ambiguities: Enhancing AI-driven Arabic to English translations with human expertise

Ahmed Mansour

Translating the culture-specific items related to gestures and habits in two Arabic translations of Orwell's 1984: A study of Achami (2006) and Nabhan (2014)

Hayfa Al-Mukharriq

A review of *In Other Words: A Coursebook on Translation* (3rd edition) by Mona Baker

Print ISSN 2735-4520

E-ISSN 2735-4539

<https://jltmin.journals.ekb.e>

Volume 11

Issue 3

June 2024

Issued by the Faculty of Al-Asun (Languages), Minia University, Egypt